

[首页](#) >> [文学](#) >> [作家动态](#)

## 《民族文学》举办壮文作家翻译家培训班

2020年09月28日 10:24 来源：文艺报 作者：黄尚恩

[打印](#) [推荐](#)

本报讯（记者 黄尚恩）8月25日至28日，由《民族文学》杂志社主办、广西民族出版社承办的“2020《民族文学》壮文作家翻译家培训班”在广西南宁举行。中国作协副主席陈建功、广西桂学研究会创会会长潘琦出席并致辞。石一宁、陈亚军、覃永红、石朝雄等主办方代表，毛公宁、冯艺、李旭练、石才夫、黄凤显等作家评论家参加开班仪式。

陈建功在开班致辞中说，壮族有着悠久的历史和文化，壮族作家要深刻把握壮族人民的生活方式和风俗习惯，深入挖掘本民族人民的集体无意识和生活习惯。书写民族题材，需要作家不断扩大思想视野，广泛接触其他民族、国家的优秀文化，以一种“文化震惊”的眼光来反观自身的传统，在创作中融入现代的眼光。希望通过此次培训，大家能够进一步认识到少数民族文学创作的重要性，写出更多既有现代品格又有民族风味的精品力作。

据介绍，《民族文学》杂志社近年来通过举办作家翻译家培训班和创作交流会，有力促进了作家翻译家之间的交流，提升了大家的创作和翻译水平。这是《民族文学》第三次举办壮文作家翻译家培训班，来自广西、北京、云南等地的34名学员参加培训。在开班式上，潘琦、石一宁、覃永红、李旭练、石才夫勉励学员们珍惜难得的学习机会，进一步增强责任感和使命感，以自己的创作和翻译记录新时代，书写新时代，讴歌新时代，唱响爱国主义的主旋律，弘扬改革创新的时代精神。

开班仪式后，举行以“推动壮族文学发展”为主题的创作交流会。冯艺、黄凤显、张燕玲、东西、黄佩华、潘红日、李约热、田湘、覃祥周等作家评论家谈到，相对于悠久的壮族文化，壮文文学创作相对薄弱，壮族作家要多读壮文经典作品，运用母语思维进行创作和翻译，推动更多优秀壮文作品的涌现。翻译家在进行壮文和汉文之间的翻译时，要把握好作品的内在逻辑，把语言翻译得有味。很多壮族作家是用汉语进行创作的，但其作品聚焦的仍是壮族人的民族性格、思维方式。如果壮族作家放弃了这一巨大的文化背景，很难找到创作上的突破口。因此，对于壮族作家而言，无论是用壮文还是汉文创作，写出本民族人民最具根性的文化性格，是大家共同的责任和使命。

培训期间，毛公宁的《新时代民族工作与壮族文学创作》、关仕京的《壮族山歌的押韵规则、平仄格式及其翻译》、蓝利国的《语言冗余理论在汉壮翻译中的运用》等专题讲座，让学员们深化了对壮族文学创作和翻译的认识。同时，举行了第一届“那文化”讲坛，黄凤显、郑超雄、黄汉儒分别为学员们作了题为《那文化与那文学》《考古学中的那文化》《壮医药概述》的专题报告，从不同视角阐述壮族文化与“那”（土地）之间的深刻联系。大家还参加了“《人间有大爱》抗疫诗歌朗诵会”，并赴上林县进行采访，感受当地的革命历史和民族文化。

分享到:

转载请注明来源: [中国社会科学网](#) (责编: 张雨楠)

## 相关文章



## 今日热点

十三届全国人大五次会议举行第二次全体会议  
《中国非洲研究年鉴(2022)》编纂工作启动  
习近平同法国德国领导人举行视频峰会  
十三届全国人大五次会议举行第二次全体会议  
沈满洪代表: 建议制订实施《中华人民共和国繁荣发展哲学社会科学促进法》  
代表沈满洪: 建议制订哲学社会科学促进法

[回到频道首页](#)

值班电话: 010-65393398 E-mail: [zgshkxw\\_cssn@163.com](mailto:zgshkxw_cssn@163.com) 京ICP备11013869号

中国社会科学网版权所有, 未经授权禁止使用  
Copyright © 2011-2022 by [www.cssn.cn](http://www.cssn.cn). all rights reserved

